

ANGRIFF AUF DIE GRUNDLAGEN UNSERER AUTONOMIE

**DIE DISKRIMINIERUNG DES ÖSTERREICHISCHEN
ARZTES IST NUR DIE SPITZE DES EISBERGS!**



Die Südtiroler Kammer der Krankenpfleger diskriminiert offenbar schon seit Jahren deutschsprachige Bewerber. Trotz des Pflagenotstandes bleiben Krankenpfleger mit Deutschkenntnissen so vom Südtiroler Arbeitsmarkt ausgeschlossen. Der Landeshauptmann und die Landesräte für Gesundheit haben das bis heute totgeschwiegen!

Nach dem eklatanten Fall der Verletzung des Autonomiestatuts durch das Gesundheitsministerium im Fall eines österreichischen Arztes stellt sich nun heraus, dass es bei der Kammer der Krankenpfleger noch viel skandalösere Zustände gibt.

Offenbar müssen sich dort alle ausländischen Krankenpfleger vor zwei Mitgliedern des Kammervorstandes und einem Italienischlehrer einer Sprachprüfung unterziehen, die nur auf die Feststellung von italienischen Sprachkenntnissen abzielt.

Prova d'esame

L'esame per l'accertamento della conoscenza linguistica italiana viene svolto dalla commissione d'esame composta da due componenti del Consiglio Direttivo del Collegio IPASVI e un professore di Italiano.

Le prove a cui i candidati verranno sottoposti sono:

- lettura di un articolo di cultura generale, finalizzato ad accertare sia le capacità di comprensione che di espressione in forma scritta nella lingua italiana
- lettura di un caso specifico professionale finalizzato ad accertare in forma scritta la capacità di risoluzione di casi/problemi infermieristici
- breve colloquio con l'insegnante d'italiano
- prova orale sui contenuti professionali

Nell'esame di lingua per infermieri provenienti da un Paese non appartenente all'Unione Europea oltre alla conoscenza del linguaggio specifico professionale viene verificata anche la conoscenza delle disposizioni che regolamentano l'esercizio professionale in Italia.

Calendario esami

La Commissione d'esame si riunisce una volta al mese.

Se uno dei Presidenti o dei Segretari non può essere presente nella scadenza in cui si è reso disponibile, deve chiedere la sostituzione ai colleghi e darne tempestiva comunicazione alla Segretaria del Collegio IPASVI.

Note: quando il calendario è definitivo, la Segretaria del Collegio IPASVI comunica le date alla Prof.ssa Carloni e alla Prof.ssa Longhin che si accordano e comunicano la loro presenza agli esami.

Die Kammer beruft sich hierbei auf staatliche Bestimmungen, ohne das Autonomiestatut einzuhalten, das die Gleichwertigkeit der deutschen und italienischen Sprache vorschreibt.

Art. 50 Abs. 4 D.P.R. 394/1999 (Disposizioni particolari per gli esercenti le professioni sanitarie):

„L'iscrizione negli albi professionali e quella negli elenchi speciali di cui al comma 1 sono disposte previo accertamento della conoscenza della lingua Italiana e delle speciali disposizioni che regolano l'esercizio professionale in Italia, con modalità stabilite dal Ministero della sanità. All'accertamento provvedono, prima dell'iscrizione, gli ordini e collegi professionali e il Ministero della sanità, con oneri a carico degli interessati.“

Erwähnt sei, dass dies eine Durchführungsbestimmung zum Testo unico sull'immigrazione (gesetzesvertretendes Dekret 286/1998), der gemäß Art. 1 Abs. 2 gar nicht für EU-Bürger gilt („Il presente testo unico non si applica ai cittadini degli Stati membri dell'Unione europea“).

Trotzdem wendet die Kammer der Krankenpflieger diese Bestimmung und das dazu ergangene Rundschreiben des Gesundheitsminister vom 12.4.2000 rechtswidrig auch auf EU-Bürger an, wie man sogar auf der Webseiten lesen kann: „Per poter essere iscritti, gli Infermieri stranieri devono inoltre superare l'esame per la conoscenza della lingua italiana previsto dal DPR 31.08.1999 e dalla Circolare del Ministero della Salute del 12.04.2000.“

Iscrizione di cittadini Europei o Extracomunitari

Per l'iscrizione all'Albo Professionale del Collegio Provinciale IPASVI di Bolzano sono richiesti i seguenti documenti, da presentarsi personalmente al Collegio:

- domanda di iscrizione (da compilarsi e firmarsi direttamente presso la Segreteria)
- marca da bollo da 16,00 € per la domanda di iscrizione
- per cittadini UE: dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà (da compilare e firmare direttamente presso la Segreteria del Collegio IPASVI)
- per cittadini non appartenenti alla UE: permesso di soggiorno rilasciato dalla Questura
- fotocopia della carta di identità o del passaporto
- fotocopia del tesserino riportante il codice fiscale
- due fotografie formato tessera
- fotocopia del diploma di laurea di Infermiere, Infermiere Pediatrico o Assistente Sanitario
- ricevuta comprovante il pagamento della quota di iscrizione di 95,00 € causale "Nuova iscrizione IPASVI" sul conto corrente bancario del Collegio Provinciale IPASVI n. IBAN IT 73 M 06045 11619 0000 00000528 c/o Tesoreria della Cassa di Risparmio dell'Alto Adige, via Orazio 5, 39100 Bolzano
- ricevuta comprovante il pagamento della tassa di concessione governativa di 168,00 € eseguito mediante bollettino postale sul c/c 8003 (codice tariffa 8617)

Attenzione: per tutti i documenti allegati in fotocopia alla domanda sarà richiesto dalla Segreteria di esibire l'originale.

Per coloro che abbiano conseguito il diploma all'estero, dovranno essere inoltre presentati l'originale o una fotocopia autenticata della dichiarazione di equipollenza rilasciata dal Ministero della Salute e l'originale, ovvero una fotocopia autenticata, della traduzione del diploma di Infermiere, Infermiere Pediatrico o Assistente Sanitario.

Per poter essere iscritti, gli Infermieri stranieri devono inoltre superare l'esame per la conoscenza della lingua italiana previsto dal DPR 31.08.1999 e dalla Circolare del Ministero della Salute del 12.04.2000.

Diese Bestimmung ist übrigens ein einfaches Staatsgesetz, während Art. 99 des Südtiroler Autonomiestatuts (im Rang eines Verfassungsgesetzes) vorschreibt:

„Die deutsche Sprache ist in der Region der italienischen Sprache, die die amtliche Staatssprache ist, gleichgestellt.“

Die Richtlinie 2005/36/EG vom 7.9.2005 über die Anerkennung von Berufsqualifikationen bestimmt in Artikel 53 hinsichtlich der Sprachkenntnisse:

„Personen, deren Berufsqualifikation anerkannt wird, müssen über die Sprachkenntnisse verfügen, die für die Ausübung ihrer Berufstätigkeit im Aufnahmemitgliedstaat erforderlich sind.“

In der Autonomen Provinz Bozen des Aufnahmemitgliedstaats Italien können dies im Sinne von Art. 99 Autonomiestatut deutsche oder italienische Sprachkenntnisse sein.

Daran ändert sich auch nichts daran, dass Italien nach der Umsetzung dieser Richtlinie im Jahr 2016 zu dieser Regel in Art. 7 den Abs. 1-bis hinzugefügt hat, der so lautet:

„Nel caso in cui la professione ha ripercussioni sulla sicurezza dei pazienti, le Autorità competenti di cui all'articolo 5 devono verificare la conoscenza della lingua italiana. I controlli devono essere effettuati anche relativamente ad altre professioni, nei casi in cui sussista un serio e concreto dubbio in merito alla sussistenza di una conoscenza sufficiente della lingua italiana con riguardo all'attività che il professionista intende svolgere.“

Mal abgesehen davon, dass ca. 70 % der Südtiroler Patienten nicht Italienisch, sondern Deutsch sprechen, ist auch das eine einfachgesetzliche staatliche Regel, die im Lichte von Art. 99 Autonomiestatut gelesen werden muss.

Denn wenn die deutsche Sprache in Südtirol der italienische gleichgestellt ist („parificata“), dann bedeutet dies, dass ein ausländischer Krankenpfleger seine Sprachkenntnisse auch durch Deutschkenntnisse nachweisen kann.

Für Krankenpfleger aus Österreich, Deutschland oder Osteuropa sind Italienischkenntnisse oft eine unzumutbare Hürde, da sie Italienisch häufig erst erlernen, wenn sie in Südtirol sind.

Südtirol sucht händeringend nach Gesundheitspersonal und die Kammer verhindert mit dieser rechtswidrigen Italienischprüfung, dass deutschsprachiges Personal ins Land kommt.

Der Kammer ist offenbar sogar bewusst, dass sie Recht bricht, wie man aus einem Chat auf der Webseite www.krankenschwester.de zum Thema „Arbeiten in Italien“ finden kann. Hier schreibt eine Betroffene über ihre Diskriminierung:

„Diese Prüfung hat nichts mit dem Zweisprachigkeitsnachweis zu tun, der in öffentlichen Einrichtungen gefordert wird, zu tun.

Der Witz an der Sache: Der Sprachtest ist nicht EU-Konform, sondern wurde in Südtirol aufgrund der vielen Pflegekräften aus Osteuropa und den damit verbundenen Sprachproblemen eingeführt. Mir wurde bei der Anmeldung mitgeteilt, ich könnte in Brüssel klagen und käme damit auch durch. Sehr lustig... „



05.09.2007 #125

1. Die Aufenthaltsgenehmigung ist in Bozen an einen bereits vorhandenen Arbeitsplatz oder einen in Italien lebenden Ehepartner geknüpft. Inzwischen kam es in Bozen zu ersten Ausweisungen von EU-Bürgern, die nach einem 3-monatigen Aufenthalt noch keine Arbeit vorweisen konnten.

2. Bei der IPASVI müssen seit 11. Feb. 2007 Pflegekräfte aus D/A (nur diese beiden Länder) einen Deutschtst (Lebenslauf in Textform, ca. 20 Fachfragen schriftlich beantworten und einen kurzen Text interpretieren) ablegen. Nach bestehen dieser Prüfung muss innerhalb von 6 Monaten das gleiche auf italienisch bestanden werden. Erst dann ist man in der IPASVI eingetragen. Ich habe bis jetzt nur eine vorläufige Eintragung, da mir die ital. Prüfung noch fehlt.

ACHTUNG: Diese Prüfung hat nichts mit dem Zweisprachigkeitsnachweis zu tun, der in öffentlichen Einrichtungen gefordert wird, zu tun.

Witz an der Sache: Der Sprachtest ist nicht EU-Konform, sondern wurde in Südtirol aufgrund der vielen Pflegekräften aus Osteuropa und den damit verbundenen Sprachproblemen eingeführt. Mir wurde bei der Anmeldung mitgeteilt, ich könnte in Brüssel klagen und käme damit auch durch. Sehr lustig...

Bevor ihr euch bei der IPASVI anmeldet, muss die Anerkennung der Ausbildung aus Rom vorliegen. Vorher wird der Aufnahmeantrag nicht bearbeitet.

Miss Marple
Newbie

Mitglied seit :
04.09.2007
Beiträge :
8
Standort :
Bozen
Beruf:
Krankenschwester
Akt. Einsatzbereich:
Geriatric



06.09.2007 #126

Ach ja, noch etwas: Ich lese hier immer wieder, dass Geburtsurkunden, Führungszeugnisse etc. übersetzt und nach Rom geschickt werden. Dies ist nicht notwendig. In Italien kann jede Person eine Erklärung darüber abgeben, wann und wo sie geboren wurde. Das gleiche gilt für das Führungszeugnis. Die IPASVI fragt bei der Polizei nach Vorstrafen der Antragsteller nach.

Es gibt auf der Homepage des MINISTERO DELLA SALUTE eine Allegato3, dies ist ein Verzeichnis aller notwendigen Unterlagen, die eingereicht werden müssen.

Hier ist auch das Formular Modello A3, auf dem man seine Geburtsdaten bestätigen kann.

Sind die Unterlagen komplett, diese an das
MINISTERO DELLA SALUTE
Direzione Generale delle Risorse Umane e delle Professioni Sanitarie

Miss Marple
Newbie

Mitglied seit :
04.09.2007

Während sich die SVP bei jeder Gelegenheit als Hüterin der Autonomie aufspielt, ist sie in Wirklichkeit eine Totengräberin der Autonomie, denn wie kann es sein, dass der Landeshauptmann und die Landesräte für Gesundheit diese unglaubliche Autonomieverletzung offenbar seit Jahren tolerieren?

Die Gleichstellung der deutschen mit der italienischen Sprache in Artikel 99 ist eine der wichtigsten Bestimmungen des Autonomiestatuts, wenn nicht die wichtigste. Das Autonomiestatut ist ein Verfassungsgesetz und jedem einfachen Staatsgesetz übergeordnet.

Die für das Gesundheitswesen Verantwortlichen erzählen uns Südtirolern seit Jahren, dass es notwendig sei, in den Krankenhäusern italienisches Personal ohne Deutschkenntnisse anzustellen und jetzt stellt sich heraus, dass deutschsprachiges Personal rechtswidrig ausgeschlossen wird.

Wir Freiheitliche verurteilen diese rechtswidrige Ungleichbehandlung aufs Entschiedenste und fordern eine Gleichbehandlung von deutschsprachigen und italienischsprachigen Ausländern ohne Zweisprachigkeitsnachweis!

Anlage: Anfragen